

01



V.I.T.R.I.O.L INTERIORA TERRAE RECTIFICANDO INVENIES OCCULTAM LAPIDEM

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

[FR]

Mise à nu progressive de l'identité cachée. Le métal extérieur incarne la carapace sociale ou l'ego, tandis que le cœur intérieur évoque l'âme, protégée mais bien présente.

On devine, niché au creux de l'acier, un autre être, plus petit, plus calme, fragile, presque secret.

C'est le cœur mis à nu par l'érosion du temps, ou l'âme qui surgit, doucement, du dedans.

**Que reste-t-il lorsqu'on se dépouille de ses défenses ?** La révélation de soi.

[EN]

*A gradual unveiling of a hidden identity. The outer metal embodies the social shell or the ego, whilst the inner core evokes the soul—protected yet ever-present.*

*One senses, nestled within the steel, another being: smaller, calmer, fragile, almost secret.*

*It is the heart laid bare by the erosion of time, or the soul that emerges, gently, from within.*

**What remains when we lay down our defenses?** *The revelation of the self.*

[DE]

*Allmähliche Enthüllung der verborgenen Identität. Das äußere Metall verkörpert die soziale Hülle oder das Ego, während das innere Herz die Seele symbolisiert, geschützt, aber dennoch präsent.*

*Man ahnt, eingebettet in die Stahlhöhle, ein anderes Wesen, kleiner, ruhiger, zerbrechlich, fast geheim.*

*Es ist das Herz, das durch die Erosion der Zeit offenbart wurde, oder die Seele, die sanft aus dem Inneren hervortritt.*

**Was bleibt, wenn man sich seiner Schutzmechanismen entledigt?** *Die Selbstoffenbarung.*

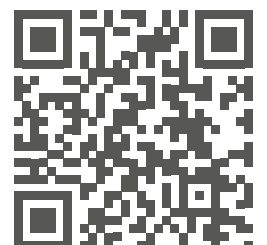
Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



MONTREUX RIVIERA®  
pure inspiration



# 02



## On peut se toucher ?

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

### [FR]

Lors du confinement de 2020 pour le covid les gestes barrières et la distanciation sociale étaient devenus nos maîtres mots, mais peut-on vivre sans se toucher ? Et peut-on vivre si on continue à se toucher et à propager virus et maladies ?

Le manque de contact physique entraîne une déficience hormonale, avec une hausse du cortisol (hormone du stress), une baisse de l'ocytocine (hormone de l'attachement) et une stimulation réduite du nerf vague. Cela augmente la pression artérielle, le rythme cardiaque et altère le système immunitaire, la digestion et le sommeil.

Enveloppez-vous dans vos propres bras (bras croisés, yeux fermés) pendant 20 secondes pour activer les récepteurs cutanés et tromper le cerveau. Pratiquez des automassages des pieds, bras ou dos ; alternez chaud/froid pour varier les sensations. Exposez-vous au soleil (bain tactile naturel) ou caressez un animal de compagnie si possible, ce qui booste sérotonine et bien-être et réduit le stress.

L'auto-embrassade active les récepteurs tactiles de la peau et soulage douleurs physiques et stress via l'ocytocine, similaire aux câlins réels.

Pratiquez-la avec intention bienveillante pour maximiser les gains hormonaux.

### [EN]

*"During the 2020 COVID lockdown, protective measures and social distancing became our watchwords, but can we live without touching one another? And can we live if we continue to touch one another and spread viruses and diseases?"*

*A lack of physical contact leads to hormonal imbalances, with a rise in cortisol (the stress hormone), a fall in oxytocin (the bonding hormone) and reduced stimulation of the vagus nerve. This raises blood pressure and heart rate and impairs the immune system, digestion and sleep.*

*The lack of physical contact can be offset by simple, accessible practices. These approaches stimulate the release of oxytocin and reduce stress.*

*Self-touch stimulation: wrap your arms around yourself (arms crossed, eyes closed) for 20 seconds to activate skin receptors and trick the brain. Spend time in the sun (a natural tactile bath) or stroke a petpet an animal if possible, which boosts serotonin and well-being.*

*Self-hugging activates the skin's tactile receptors, stimulating the release of oxytocin and reducing cortisol. This gentle touch relieves physical pain and stress via oxytocin, similar to real hugs.*

*Practise it with a caring intention to maximise the hormonal benefits.*

### [DE]

*„Während des Covid-Lockdowns im Jahr 2020 waren Schutzmaßnahmen und soziale Distanzierung zu unseren Leitmotiven geworden, aber kann man ohne Körperkontakt leben? Und kann man leben, wenn man sich weiterhin berührt und Viren und Krankheiten verbreitet?“*

*Der Mangel an körperlichem Kontakt führt zu einem hormonellen Ungleichgewicht, mit einem Anstieg des Cortisols (Stresshormon), einem Rückgang des Oxytocins (Bindungshormon) und einer verminderten Stimulation des Vagusnervs. Dies erhöht den Blutdruck und die Herzfrequenz und beeinträchtigt das Immunsystem, die Verdauung und den Schlaf.*

*Umschlingen Sie sich 20 Sekunden lang mit Ihren eigenen Armen (Arme verschränkt, Augen geschlossen), um die Hautrezeptoren zu aktivieren und das Gehirn zu täuschen. Führen Sie Selbstmassagen an Füßen, Armen oder am Rücken durch; wechseln Sie zwischen Wärme und Kälte, um die Empfindungen zu variieren. Setzen Sie sich der Sonne aus (natürliches Berührungsbad) oder streicheln Sie, wenn möglich, ein Haustier, was den Serotoninspiegel und das Wohlbefinden steigert und Stress abbaut.*

*Selbstumarmungen aktivieren die taktilen Rezeptoren der Haut und lindern körperliche Schmerzen und Stress durch Oxytocin, ähnlich wie echte Umarmungen.*

*Führen Sie sie mit wohlwollender Absicht durch, um den hormonellen Nutzen zu maximieren.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au

If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on

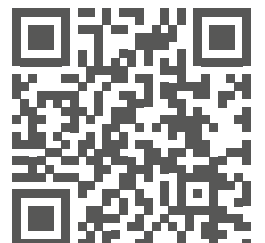
+41 79 789 06 72

+41 79 942 53 28

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



MONTREUX RIVIERA®  
pure inspiration



03



## Résilience

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

[FR]

Une branche, rien qu'une branche, qui a traversé le métal comme on traverse une frontière. Elle n'a pas forcé. Elle n'a pas demandé. Elle a poussé, simplement, là où nos structures, nos guerres, nos algorithmes, nos silences, se croyaient éternels.

A la fois un symbole d'espoir, résilience de la nature face aux contraintes humaines.

Et un rappel que le monde n'a pas besoin de nous pour continuer, que la nature, patiente et tenace, reprendra toujours le dessus.

**Nous offrira-t-elle une seconde chance ?**

[EN]

*A branch, just a branch, which pierced through the metal as one crosses a border. It did not force its way through. It did not ask permission. It simply grew where our structures, our wars, our algorithms, our silences, believed themselves to be eternal.*

*Both a symbol of hope and of nature's resilience facing human constraints.*

*And a reminder that the world does not need us to carry on, that nature, patient and tenacious, will always prevail.*

**Will she give us a second chance?**

[DE]

*Ein Ast, nichts als ein Ast, der das Metall durchdrungen hat, wie man eine Grenze überquert. Er hat sich nicht durchgesetzt. Er hat nicht gefragt. Er ist einfach gewachsen, dort, wo unsere Strukturen, unsere Kriege, unsere Algorithmen, unser Schweigen sich für ewig hielten.*

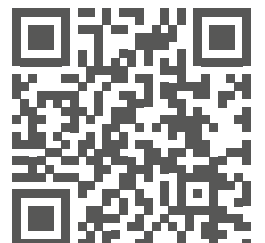
*Ein Symbol der Hoffnung, der Widerstandsfähigkeit der Natur gegenüber menschlichen Zwängen.*

*Und eine Erinnerung daran, dass die Welt uns nicht braucht, um weiterzugehen, dass die Natur, geduldig und hartnäckig, immer wieder gewinnen wird.*

**Wird sie uns eine zweite Chance geben ?**

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28



04



ANASTASIS LA COLOMBE D'ACIER : «L'OISEAU MONDE» ENTRE CIEL ET TERRE

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

[FR]

L'Oiseau monde ou colombe d'acier est l'oiseau messager d'une paix à reconstruire dans un monde en tension, une paix réfléchie, car à son sommet la sphère d'inox poli contient le reflet de la terre, du ciel et de l'humain qui la regarde.

Le contraste entre l'acier brossé et l'inox donne un dialogue entre matière terrestre et réflexion céleste, entre poids et légèreté.

Héritier de la colombe de la paix, L'Oiseau-Monde ne promet plus une paix fragile, mais interroge la possibilité de la recréer réfléchie et durable.

[EN]

*The World Bird, or Steel Dove, is the messenger of a peace to be rebuilt in a world fraught with tension—a reflective peace, since at its summit the polished stainless steel sphere holds the reflection of the earth, the sky and the human being who gazes upon it.*

*The contrast between brushed steel and stainless steel creates a dialogue between earthly matter and celestial reflection, between weight and lightness.*

*As the heir to the dove of peace, the World Bird no longer promises a fragile peace, but questions the possibility of recreating a thoughtful and lasting one.*

[DE]

*Der Vogel der Welt oder die Stahltaube ist der Bote eines Friedens, der in einer Welt voller Spannungen wiederhergestellt werden muss, eines reflektierten Friedens, denn an seiner Spitze enthält die Kugel aus poliertem Edelstahl das Spiegelbild der Erde, des Himmels und des Menschen, der sie betrachtet.*

*Der Kontrast zwischen gebürstetem Stahl und Edelstahl schafft einen Dialog zwischen irdischem Material und himmlischer Reflexion, zwischen Schwere und Leichtigkeit.*

*Als Erbe der Friedenstaube verspricht der Weltvogel keinen fragilen Frieden mehr, sondern hinterfragt die Möglichkeit, einen durchdachten und dauerhaften Frieden neu zu schaffen.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28



05



JANUS le Gardien du Temps

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

[FR]

L'humain confronté au temps, à la mémoire et à l'inconnu, au passé qui nous fonde et n'existe plus et à l'avenir qui nous échappe et n'existe pas.

La tête en bronze, protégée par une capuche, incarne la conscience et le mystère du regard humain.

Se souvenir et anticiper, hériter et inventer, regarder en arrière tout en avançant.

**Le futur c'était mieux avant ?**

[EN]

*Humanity confronted with time, memory and the unknown; with the past that shapes us yet no longer exists, and the future that eludes us and does not yet exist.*

*The bronze head, sheltered by a hood, embodies the consciousness and mystery of the human gaze.*

*To remember and anticipate, to inherit and invent, to look back whilst moving forward.*

**The future was better before?**

[DE]

*Der Mensch, konfrontiert mit der Zeit, der Erinnerung und dem Unbekannten, mit der Vergangenheit, die uns konstruiert und nicht mehr existiert, und mit der Zukunft, die uns entgleitet und noch nicht existiert.*

*Der von einer Kapuze geschützte Kopf aus Bronze verkörpert das Bewusstsein und das Geheimnis des menschlichen Blicks.*

*Sich erinnern und vorausschauen, erben und erfinden, zurückblicken und gleichzeitig voranschreiten.*

**War die Zukunft früher besser?**

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28

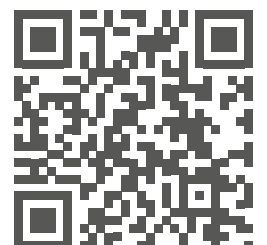


MONTREUX RIVIERA®  
pure inspiration

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



Hôtel Masson  
Lac Léman, Suisse



06



## CEÏBA, Arbre sacré des Mayas

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

### [FR]

Étrangement de structure géométrique, parfois quasi symétrique, ses branches accrochées perpendiculairement par deux ou trois sur le tronc forment des motifs de croix en trois dimensions.

Ceiba est un arbre sacré, similaire à celui de la connaissance dans l'Éden judéo-chrétien. L'Axis mundi des Mayas présent dans nombreuses autres civilisations.

Planté sur les places principales dans les cités mayas, comme en Afrique occidentale, il est l'arbre à palabres sous lequel se tenaient les délibérations lors du conseil des sages.

### [EN]

*Strangely geometric in structure, and at times almost symmetrical, its branches—growing in clusters of two or three at right angles to the trunk—form three-dimensional cross-like patterns.*

*The ceiba is a sacred tree, looking like the Tree of Knowledge in the Judeo-Christian Garden of Eden. It is the Maya's Axis Mundi, a concept found in many other civilisations.*

*Planted in the main squares of Mayan cities, as in West Africa, it is the palaver tree under which deliberations took place during the council of elders.*

### [DE]

*Seltsam geometrisch, manchmal fast symmetrisch, bilden seine Äste, die zu zweit oder zu dritt senkrecht am Stamm hängen, dreidimensionale Kreuzmuster.*

*Die Ceiba ist ein heiliger Baum, vergleichbar mit dem Baum der Erkenntnis im jüdisch-christlichen Eden Garten. Sie ist die Axis mundi der Maya, wie sie auch in vielen anderen Zivilisationen vorkommt.*

*Er wurde auf den Hauptplätzen der Maya-Städte gepflanzt, wie auch in Westafrika, und ist der Palaverbaum, unter dem die Beratungen des Ältestenrats stattfanden.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28



MONTREUX RIVIERA®  
pure inspiration

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



07



DONNA - ni muse ni victime

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

[FR]

Ni muse ni victime  
Ni offrande ni trophée

Mon corps mon choix  
Mon droit

Chaque pièce questionne la présence, la relation et la construction du soi dans un monde en mutation : Donna – Ni muse ni victime : figure féminine angulaire et dorée, affirmant le droit au corps, à l'autonomie et à la dignité. Elle incarne la force et l'affirmation dans un monde qui tente encore de restreindre la liberté féminine.

L'Autre : figure masculine, anguleuse et épurée, sans attributs sexuels marqués. Elle représente la masculinité contemporaine, en tension entre rigidité héritée et quête de vulnérabilité, d'émotion et de rôle renouvelé dans la société.

[EN]

Neither muse nor victim  
Neither offering nor trophy

My body, my choice  
My right

*Each piece explores presence, relationships and the construction of the self in a changing world: Donna – Neither muse nor victim: an angular, golden female figure, asserting the right to one's body, autonomy and dignity. She embodies strength and self-assertion in a world that still seeks to restrict women's freedom.*

*The Other: a masculine figure, angular and streamlined, without pronounced sexual attributes. He represents contemporary masculinity, caught between inherited rigidity and a quest for vulnerability, emotion and a renewed role in society.*

[DE]

Weder Muse noch Opfer  
Weder Opfergabe noch Trophäe

Mein Körper, meine Entscheidung  
Mein Recht

*Jedes Werk hinterfragt die Präsenz, die Beziehung und die Konstruktion des Selbst in einer sich wandelnden Welt: Donna – Weder Muse noch Opfer: eine kantige, goldene weibliche Figur, die das Recht auf den eigenen Körper, auf Autonomie und Würde bekräftigt. Sie verkörpert Stärke und Selbstbewusstsein in einer Welt, die immer noch versucht, die Freiheit der Frau einzuschränken.*

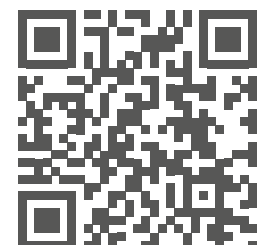
*Der Andere: eine kantige, schlichte männliche Figur ohne ausgeprägte sexuelle Merkmale. Er repräsentiert die zeitgenössische Männlichkeit, die im Spannungsfeld zwischen überlieferter Starrheit und der Suche nach Vulnerabilität, Emotion und einer neuen Rolle in der Gesellschaft steht.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28



[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



08



L'Autre  
Fernand Greco  
[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

[FR]

Masculinité contemporaine anguleuse et épurée, entre rigidité et vulnérabilité, cette sculpture dialogue avec Donna, explorant les tensions et les transformations identitaires actuelles.

Chaque pièce questionne la présence, la relation et la construction du soi dans un monde en mutation :

**Donna – Ni muse ni victime** : figure féminine angulaire et dorée, affirmant le droit au corps, à l'autonomie et à la dignité. Elle incarne la force et l'affirmation dans un monde qui tente encore de restreindre la liberté féminine.

**L'Autre** : figure masculine, anguleuse et épurée, sans attributs sexuels marqués. Elle représente la masculinité contemporaine, en tension entre rigidité héritée et quête de vulnérabilité, d'émotion et de rôle renouvelé dans la société.

[EN]

*A contemporary masculinity that is angular and refined, between rigidity and vulnerability, this sculpture engages in a dialogue with Donna, exploring the tensions and transformations of identity in today's world.*

*Each piece questions presence, relationships and the construction of the self in a changing world:*

**Donna – Neither muse nor victim:** *an angular, golden female figure, asserting the right to the body, to autonomy and to dignity. She embodies strength and self-assertion in a world that still seeks to restrict women's freedom.*

**The Other:** *a masculine figure, angular and streamlined, without pronounced sexual attributes. He represents contemporary masculinity, caught between inherited rigidity and a quest for vulnerability, emotion and a renewed role in society.*

[DE]

*Als kantige und schlichte Verkörperung zeitgenössischer Männlichkeit, zwischen Starrheit und Verletzlichkeit, tritt diese Skulptur in einen Dialog mit Donna und erkundet die aktuellen Spannungen und Identitätswandel aus.*

*Jedes Werk hinterfragt die Präsenz, die Beziehung und die Konstruktion des Selbst in einer Welt im Wandel:*

**Donna – Weder Muse noch Opfer:** *eine kantige, vergoldete weibliche Figur, die das Recht auf den eigenen Körper, auf Autonomie und Würde bekräftigt. Sie verkörpert Stärke und Selbstbewusstsein in einer Welt, die immer noch versucht, die Freiheit der Frau einzuschränken.*

**Der Andere:** *eine männliche, kantige und schlichte Figur ohne ausgeprägte Geschlechtsmerkmale. Er repräsentiert die zeitgenössische Männlichkeit, im Spannungsfeld zwischen überlieferter Starrheit und der Suche nach Verletzlichkeit, Emotion und einer neuen Rolle in der Gesellschaft.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28



[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



Hôtel Masson  
Lac Léman, Suisse



09



Scarface  
Fernand Greco  
[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

**[FR]**

Pièce à la fois hypnotique et déchirante.

Face fragmentée, visage suspendu. L'acier, froid et brut, enferme une présence humaine réduite à l'essentiel et les soudures deviennent cicatrices de réparations improvisées, de tentatives de reconstruction après les fractures de la guerre, de la censure, de la déshumanisation.

Comme dans un miroir, l'humain s'y cherche et comprend qu'il est entrain de disparaître.

Reconnaissez-vous ce visage ?

Est-ce le vôtre ? Celui d'un autre ? Ou déjà celui d'un fantôme ?

Et si c'était tout ce que nous sommes ? Ni héros ? Ni monstres ?

**[EN]**

*Sculpture both hypnotic and heartbreaking.*

*Fragmented face, suspended face. Steel, cold and raw, encloses a human presence reduced to the essential and the welds become scars of improvised repairs, attempts at reconstruction after the fractures of war, censorship, dehumanization.*

*As in a mirror, the human searches and understands that it is disappearing.*

*Do you recognize this face?*

*Is it yours? Someone else's? Or already that of a ghost?*

*What if there were all we are? No heroes? No monsters?*

**[DE]**

*Ein zugleich hypnotisches und herzerreißendes Werk.*

*Ein zersplittertes Gesicht, ein schwebendes Antlitz. Der kalte, rohe Stahl umschließt eine auf das Wesentliche reduzierte menschliche Präsenz, und die Schweißnähte werden zu Narben improvisierter Reparaturen, zu Versuchen des Wiederaufbaus nach den Brüchen des Krieges, der Zensur und der Entmenschlichung.*

*Wie in einem Spiegel sucht sich der Mensch darin und begreift, dass er im Verschwinden begriffen ist.*

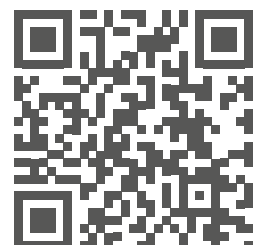
*Erkennen Sie dieses Gesicht?*

*Ist es das Ihre? Das eines anderen? Oder bereits das eines Geistes?*

*Was, wenn das alles wäre? Weder Helden? Noch Monster?*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28



10



## Gardiens du temps ou sentinelles ?

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

[FR]

Deux sentinelles veillent, peau de métal rousse au soleil, gardiennes de l'humanité ou d'un secret plus ancien que nos mémoires.

Ni dieux ni héros, immuables, à la frontière du visible et du temps.

Elles regardent sans yeux, écoutent sans oreilles, mais sentent battre le monde dans le socle même qui les porte.

**Qui gardent-elles vraiment ?**

[EN]

*Two sentinels stand watch, their metal skin glowing red in the sun, guardians of humanity or of a secret older than our memories. Neither gods nor heroes, unchanging, on the border between the visible and time.*

*They see without eyes, hear without ears, yet feel the world pulsing within the very pedestal that supports them.*

**Who are they really guarding?**

[DE]

*Zwei Wächter wachen, ihre metallene Haut in der Sonne gerötet, Hüter der Menschheit oder eines Geheimnisses, das älter ist als unsere Erinnerungen.*

*Weder Götter noch Helden, unveränderlich, an der Grenze zwischen dem Sichtbaren und der Zeit.*

*Sie blicken ohne Augen, hören ohne Ohren, doch spüren sie, wie die Welt in dem Sockel selbst pulsiert, der sie trägt.*

**Wen bewachen sie wirklich?**

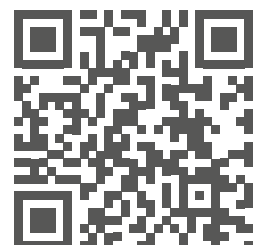
Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



MONTREUX RIVIERA®  
pure inspiration



11



## Voix étouffées

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

[FR]

Figure qui parle, crie ou souffle le secret de ses clefs, métaphore de la parole enfermée, de la mémoire verrouillée, de la censure qu'il faut savoir déchiffrer.

Humanité réduite au silence, à la parole confisquée. Les Clefs sont-elles les mots, les idées, les solutions que nous avons, mais qui ne servent à rien si la bouche est fermée ou si les algorithmes ouvrent et ferment l'accès à l'information ?

Le robinet sur la bouche est la censure, mais aussi l'autocensure, on se tait par peur ou par habitude.

Le silence accélère la chute.

**Nous avons toutes les clefs. Mais qui a fermé le robinet ?**

La censure n'est pas toujours imposée. Parfois, c'est nous qui tournons le robinet, par lassitude.

[EN]

*A figure that speaks, shouts or whispers the secret of its keys, a metaphor for words held captive, for locked-away memories, for censorship that must be deciphered.*

*Humanity reduced to silence, to confiscated speech. Are the Keys the words, the ideas, the solutions we possess, yet which serve no purpose if our mouths are shut, or if the algorithms open and close access to information?*

*The tap over the mouth is censorship, but also self-censorship; we remain silent out of fear or habit.*

*Silence hastens the fall.*

**We have all the keys. But who turned off the tap?**

*Censorship is not always imposed. Sometimes, it is we who turn off the tap, out of weariness.*

[DE]

*Eine Figur, die das Geheimnis ihrer Schlüssel spricht, schreit oder flüstert, eine Metapher für das eingeschlossene Wort, das verschlossene Gedächtnis, die Zensur, die es zu entschlüsseln gilt.*

*Eine zum Schweigen gebrachte Menschheit, deren Sprache beschlagnahmt wurde. Sind die Schlüssel die Worte, die Ideen, die Lösungen, die wir haben, die aber nichts nützen, wenn der Mund verschlossen ist, oder ob die Algorithmen, den Zugang zu Informationen öffnen und schließen?*

*Der Hahn über dem Mund ist Zensur, aber auch Selbstzensur; man schweigt aus Angst oder aus Gewohnheit.*

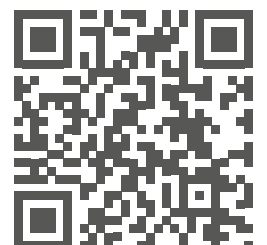
*Das Schweigen beschleunigt den Niedergang.*

**Wir haben alle Schlüssel. Aber wer hat den Hahn zuge dreht?**

*Zensur wird nicht immer von außen auferlegt. Manchmal sind wir es selbst, die aus Ermüdung den Wasserhahn zudre hen.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28



12



## Blast

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

### [FR]

L'œil hagard, la tête explosée par le souffle de la bêtise guerrière humaine, anatomie déformée par la déflagration, violence spectaculaire et banalité d'un carnage quotidien.

Le Regard horrifié est le témoin impuissant des guerres, des attentats, des violences lointaines mais omniprésentes.

Cet Œil exorbité de spectateur qui a trop vu d'images de guerre.

Les Cheveux soulevés comme par le souffle de l'explosion, ou la révélation d'une vérité insoutenable, ce visage, c'est le nôtre quand nous réalisons enfin l'horreur.

**Mais combien de temps mettons-nous à ouvrir les yeux ?**

**L'art ne peut pas détourner le regard. Alors il hurle à notre place.**

### [EN]

*A haunted look, a head shattered by the blast of human warlike folly, an anatomy distorted by the explosion, spectacular violence and the banality of daily carnage.*

*The horrified gaze is the powerless witness to wars, attacks, and violence that is distant yet ever-present.*

*This bulging eye of a spectator who has seen too many images of war.*

*Hair blown back as if by the blast of an explosion, or the revelation of an unbearable truth; this face is our own when we finally realise the horror.*

**But how long does it take us to open our eyes?**

**Art cannot look away. So it screams for us instead.**

### [DE]

*Mit verstörtem Blick, der Kopf von der Druckwelle der menschlichen Kriegsdummheit zerfetzt, die Anatomie durch die Explosion entsteht – spektakuläre Gewalt und die Banalität eines alltäglichen Gemetzels.*

*Der entsetzte Blick ist der hilflose Zeuge von Kriegen, Anschlägen, ferner, aber allgegenwärtiger Gewalt.*

*Dieses hervorquellende Auge eines Zuschauers, der zu viele Kriegsbilder gesehen hat.*

*Das Haar, das sich wie vom Druck der Explosion oder von der Enthüllung einer unerträglichen Wahrheit aufsträubt – dieses Gesicht ist unser eigenes, wenn wir endlich das Grauen erkennen.*

**Aber wie lange brauchen wir, um die Augen zu öffnen?**

**Die Kunst kann den Blick nicht abwenden. Also schreit sie an unserer Stelle.**

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28



13



## Icare ou la chute sans fin

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

### [FR]

Les deux personnages représentent l'humanité divisée mais liée dans sa chute. Suspendus entre une chute sans fin, qui évoque l'effacement de l'humain et sa disparition, ils ne touchent jamais le sol.

Dans leur chute le monde semble disparaître avec eux.

L'ambition, la liberté et l'hubris, le mythe d'Icare à l'échelle collective évoque les limites humaines et les dangers de l'orgueil et de l'autodestruction.

Une dimension temporelle sera donnée par la technique mixte sujette à destruction par les intempéries et le soleil au cours des mois de l'exposition.

Une sacralisation de l'humanité en chute pourra être retrouvée sous forme de bronze à l'hôtel Masson à Veytaux.

**Que reste t'il quand tout s'effondre ? Jusqu'où devons-nous tomber avant de nous relever ?**

### [EN]

The two figures represent humanity, divided yet bound together in its fall. Suspended in an endless descent—suggesting the erasure of humanity and its disappearance—they never touch the ground.

As they fall, the world seems to vanish with them.

Ambition, freedom and hubris: the myth of Icarus on a collective scale evokes human limitations and the dangers of pride and self-destruction.

A temporal dimension is given by the mixed-media technique, which is subject to deterioration from the elements and sunlight over the course of the exhibition.

A sacralisation of humanity in freefall can be found in bronze at the Hôtel Masson in Veytaux.

**What remains when everything collapses? How far must we fall before we rise again?**

### [DE]

Die beiden Figuren stehen für die gespaltene Menschheit, die jedoch in ihrem Sturz miteinander verbunden ist. Schwebend zwischen endlosem Fall, der das Verschwinden des Menschen heraufbeschwört, berühren sie niemals den Boden.

In ihrem Sturz scheint die Welt mit ihnen zu verschwinden.

Ehrgeiz, Freiheit und Hybris – der Mythos von Ikarus auf kollektiver Ebene erinnert an die Grenzen des Menschen und die Gefahren von Hochmut und Selbstzerstörung.

Eine zeitliche Dimension wird durch die Mixed-Media-Technik verliehen, die im Laufe der Ausstellungsmonate durch Witterungseinflüsse und Sonneneinstrahlung der Zerstörung anheimfällt.

Eine Sakralisierung der fallenden Menschheit findet sich in Form von Bronze im Hôtel Masson in Veytaux wieder.

**Was bleibt, wenn alles zusammenbricht? Wie tief müssen wir fallen, bevor wir wieder aufstehen?**

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au

If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on

+41 79 789 06 72

+41 79 942 53 28



14



## E-care ? Mutant ?

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

[FR]

E-care (le robot/IA qui tend la main), mythe moderne, corps hybride, invitation ambiguë, bienveillante ou inquiétante ? L'IA pourrait-elle libérer la parole ou, au contraire, la contrôler (via les réseaux sociaux, la modération algorithmique) ? Nouveau mythe de l'hubris, promettant le progrès mais risquant la chute. L'IA nous tend la main, mais jusqu'où pouvons-nous lui faire confiance sans brûler nos ailes ? « Que ce soit par la guerre ou par la technologie, l'humanité répète les mêmes erreurs : croire que nous pouvons tout maîtriser. » **Nous avons donné des ailes à Icare, puis à l'IA. Quand comprendrons-nous que le ciel a des limites ?** Icare est tombé. E-care tombera-t-il aussi ? Deux sculptures, deux chutes. L'une rappelle les guerres qui nous entraînent dans l'abîme. L'autre interroge l'IA, cette main tendue qui pourrait nous sauver... ou nous précipiter. **Pourquoi tombons-nous toujours ?**

Parce que nous préférons **regarder** plutôt qu'agir, **savoir** plutôt que comprendre, nous **taire** plutôt que crier.

[EN]

*E-care (the robot/AI that reaches out), a modern myth, a hybrid entity, an ambiguous invitation — kind or disturbing? ould AI liberate free speech or, on the contrary, control it (via social media, algorithmic moderation)? A new myth of hubris, promising progress but risking a fall. AI reaches out to us, but how far can we trust it without burning our wings? "Whether through war or technology, humanity repeats the same mistakes: believing that we can control everything." **We gave wings to Icarus, then to AI. When will we understand that the sky has limits? Icarus fell. Will E-care fall too? Two sculptures, two falls. One recalls the wars that drag us into the abyss. The other questions AI, that outstretched hand that could save us... or plunge us into ruin. **Why do we always fall?*****

*Because we prefer **to watch** rather than act, **to know** rather than understand, **to remain silent** rather than shout*

[DE]

*E-care (der Roboter/die KI, die die Hand ausstreckt), moderner Mythos, hybrider Körper, zweideutige Einladung, wohlwollend oder beunruhigend? Könnte die KI die Meinungsfreiheit fördern oder sie im Gegenteil kontrollieren (über soziale Netzwerke, algorithmische Moderation)? Ein neuer Mythos der Hybris, der Fortschritt verspricht, aber den Untergang riskiert. Die KI reicht uns die Hand, aber wie weit können wir ihr vertrauen, ohne uns die Flügel zu verbrennen? „**Ob durch Krieg oder durch Technologie, die Menschheit wiederholt dieselben Fehler: zu glauben, dass wir alles beherrschen können.**“ **Wir haben Ikarus Flügel gegeben, dann der KI. Wann werden wir begreifen, dass der Himmel Grenzen hat?** Ikarus ist gefallen. Wird auch E-care fallen? Zwei Skulpturen, zwei Stürze. Die eine erinnert an die Kriege, die uns in den Abgrund ziehen. Die andere hinterfragt die KI, diese ausgestreckte Hand, die uns retten könnte... oder in den Abgrund stürzen. **Warum fallen wir immer wieder?***

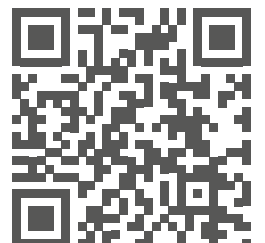
*Weil wir lieber **zusehen** als handeln, lieber **wissen** als verstehen, lieber **schweigen** als schreien.*

*Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au*

*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72

+41 79 942 53 28



15



Coregonus Fera du Léman ou Demain j'a(R)ête

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

[FR]

« Demain j'a(R)ête » est une sensibilisation à l'environnement. La fera était le poisson roi du Léman avant de quasiment disparaître à la suite d'une pêche intensive. La réintroduction massive d'alevins dans les années 20 a permis de repeupler le lac et de garnir les assiettes des gastronomes. L'arête est un clin d'œil et rappelle le risque d'une pêche non raisonnée, elle symbolise la disparition de l'espèce, en l'occurrence le poisson, mais la réflexion s'applique à toutes les dégradations de l'environnement perpétrées par l'homme s'il ne respecte pas la terre et la mer qui le nourrissent.

Demain j'a(R)ête !...de polluer... de surconsommer... de détruire...

La cage est comme une mise en exposition d'un objet d'art de ce qui fut une espèce animale. 467 espèces animales ont déjà été répertoriées comme disparues à cause de l'homme.

[EN]

"Demain j'a(R)ête" is an environmental awareness campaign. The fera was once the king of Lake Geneva before he nearly disappeared as a result of intensive fishing. The large-scale reintroduction of fry in the 1920s helped to repopulate the lake and provide food for gourmets. The fishbone is a nod to the risks of unsustainable fishing; it symbolises the disappearance of the species – in this case, the fish – but the message applies to all forms of environmental degradation caused by humans who fail to respect the land and sea that sustain them.

Tomorrow I'll stop!... from polluting... from over-consuming... from destroying...

The cage is like a display case for an art object that was once an animal species. 467 animal species have already been listed as extinct due to human activity.

[DE]

„Demain j'a(R)ête“ ist eine Sensibilisierungskampagne für die Umwelt. Der Felchen war einst der Königsfisch des Genfer Sees, bevor er infolge intensiver Befischung fast vollständig verschwand. Die massive Wiederaufstockung mit Jungfischen in den 1920er Jahren ermöglichte es, den See wieder zu bevölkern und die Teller der Feinschmecker zu füllen. Die Gräte des Fisches ist eine Anspielung und erinnert an die Gefahr einer unvernünftigen Fischerei; sie symbolisiert das Aussterben der Art, in diesem Fall des Fisches, doch die Überlegung gilt allen Umweltzerstörungen, die der Mensch verursacht, wenn er die Erde und das Meer, die ihn ernähren, nicht respektiert.

Morgen höre ich auf!... mit der Verschmutzung... mit dem übermäßigen Konsum... mit der Zerstörung...

Der Käfig ist wie eine Ausstellung eines Kunstobjekts, das einst eine Tierart war. 467 Tierarten wurden bereits als vom Menschen ausgelöscht registriert.

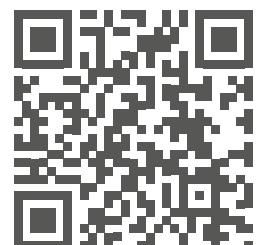
Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



MONTREUX RIVIERA®  
pure inspiration



16



Kamasutra

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

[FR]

C'est une invitation à l'exploration et à l'imagination. Les polygones évidés créent un jeu d'ombres et de lumières qui changent au gré du soleil et des saisons comme des fenêtres ouvertes sur l'invisible, nous invitant à regarder au-delà des apparences.

Métaphore de la vie elle-même : complexe, mystérieuse, mais toujours pleine de surprises et de merveilles.

... Quand la poussière aura effacé nos pas  
Que la lumière ne viendra plus d'en bas  
Ceux qui viendront visiter notre ici-bas

Ne comprendront pas ce qu'on faisait là...  
Kamasutra  
Polnareff / Mariani

[EN]

*It is an invitation to explore and to use one's imagination. The hollowed-out polygons create a play of light and shadow that shifts with the sun and the seasons, like windows opening onto the invisible, inviting us to look beyond appearances.*

*A metaphor for life itself: complex, mysterious, yet always full of surprises and wonders.*

... When dust has washed away our footsteps  
And light no longer comes from below  
Those who come to visit us down here

Won't understand what we were doing here...  
Kamasutra  
Polnareff / Mariani

[DE]

*Es ist eine Einladung zum Erkunden und zur Fantasie.*

*Die ausgehöhlten Polygone erzeugen ein Spiel aus Licht und Schatten, das sich mit der Sonne und den Jahreszeiten verändert, wie Fenster, die sich zum Unsichtbaren hin öffnen und uns dazu einladen, hinter den Schein zu blicken.*

*Metapher für das Leben selbst: komplex, geheimnisvoll, aber immer voller Überraschungen und Wunder.*

...Wenn der Staub unsere Schritte ausgelöscht hat  
Dass das Licht nicht mehr von unten kommt  
Diejenigen, die unser Diesseits besuchen werden

Werden nicht verstehen, was wir da gemacht haben...  
Kamasutra  
Polnareff / Mariani

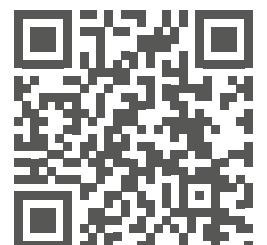
Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



MONTREUX RIVIERA®  
pure inspiration



17



Swing  
Fernand Greco  
[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

**[FR]**

« Swing » n'est pas simplement une sculpture, c'est une invitation à la danse, à la célébration de la vie et de l'amour.

Malgré les défis du quotidien, il y a toujours de la place pour la joie et la légèreté.

Passant, pressé ou amateur d'art, lorsque vous passez devant vous êtes invité à vous joindre à cette danse, à laisser vos soucis de côté et à vous abandonner à la musique de la vie.

**[EN]**

"Swing" is not merely a sculpture; it is an invitation to dance, to celebrate life and love.

Despite the challenges of everyday life, there is always room for joy and lightness.

Whether you're a passing by, in a hurry or an art lover, as you walk past, you're invited to join in this dance, to leave your worries behind and surrender to the music of life.

**[DE]**

„Swing“ ist nicht einfach eine Skulptur, sondern eine Einladung zum Tanz, zur Feier des Lebens und der Liebe.

Trotz der Herausforderungen des Alltags gibt es immer Raum für Freude und Leichtigkeit.

Ob Passant, Eiliger oder Kunstliebhaber, wenn Sie vorbeigehen, werden Sie eingeladen, an diesem Tanz teilzunehmen, Ihre Sorgen beiseite zu lassen und sich der Musik des Lebens hinzugeben.

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28



18



Entre nous

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

[FR]

Face-à-face, dialogue, tension ou baiser suspendu ?

Ce qui importe n'est pas le genre, mais la relation.

Dans cet espace entre les deux visages se joue quelque chose d'universel : la rencontre de l'autre, et peut-être aussi la rencontre avec soi-même.

Ces deux pièces ainsi que les deux suivantes sont nées d'un travail à l'encontre du postulat « le vide est absence » auquel j'oppose « le vide est présence ».

Une pièce est faite de deux profils donc deux individus qui se font face pour ne faire qu'un mais chaque profil a donné naissance à un autre profil qui associé à l'autre moitié recrée à nouveau un individu ... comme une mise en abîme du vide ainsi créé.

[EN]

*Face to face, dialogue, tension, or a kiss held in the air?*

*What matters is not gender, but the relationship.*

*In this space between the two faces, something universal unfolds: the encounter with the other, and perhaps also the encounter with oneself.*

*These two pieces, as well as the next two, arose from a project challenging the assumption that 'emptiness is absence' to which I counter with 'emptiness is presence'.*

*A piece consists of two profiles—two individuals facing each other to become one—yet each profile has given rise to another profile which, when combined with the other half, recreates an individual once more... like a "mise en abîme" of the void thus created.*

[DE]

*Auge in Auge, Dialog, Spannung oder ein schwebender Kuss?*

*Was zählt, ist nicht das Geschlecht, sondern die Beziehung.*

*In diesem Raum zwischen den beiden Gesichtern spielt sich etwas Universelles ab: die Begegnung mit dem anderen und vielleicht auch die Begegnung mit sich selbst.*

*Diese beiden Werke sowie die beiden folgenden sind aus einer Arbeit entstanden, die sich gegen die These „Leere ist Abwesenheit“ richtet, der ich entgegenhalte: „Leere ist Präsenz“.*

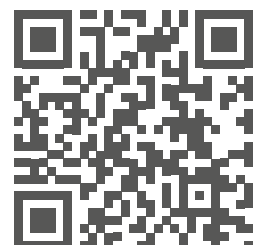
*Ein Werk besteht aus zwei Profilen, also zwei Individuen, die sich gegenüberstehen, um eins zu werden, doch jedes Profil hat ein weiteres Profil hervorgebracht, das in Verbindung mit der anderen Hälfte erneut ein Individuum bildet ... wie eine „Mise en Abîme“ der so geschaffenen Leere.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au

*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72

+41 79 942 53 28



19



## Pesticide acoustique

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

### [FR]

Une sculpture au service de la phonobiologie. Dans ce travail, la métaphore de « fertilisant acoustique » s'inspire d'expériences en phonobiologie végétale qui montrent que certaines fréquences sonores peuvent stimuler la croissance des plantes. Cette recherche suggère que, lorsqu'elles sont soumises à des vibrations entre environ 50 et 4 000 Hz, les plantes peuvent réagir en ouvrant mieux leurs stomates, ce qui facilite les échanges gazeux et favorise la photosynthèse et la croissance.

A partir de cette idée, j'ai imaginé une sculpture qui renverse la logique : là où l'engrais acoustique nourrit la vie végétale d'un son doux et harmonieux, le « pesticide acoustique » intervient par un bruit brutal, soudain, structuré. La pièce est composée d'une accumulation d'instruments de musique anciens : saxophones, tubas, trompettes, cuivres usés, assemblés comme un orgue monumental. L'ensemble forme une sorte de fanfare silencieuse, prête à être déclenchée par le passage d'une personne.

Lorsqu'un visiteur franchit le seuil, un appareil électronique déclenche un soudain crescendo de fanfare, un vacarme d'instruments à vent qui envahit l'espace.

Ce « pesticide acoustique » est biologique, il ne s'agit pas d'un produit chimique, mais d'un geste sonore brutal et humoristique, qui joue sur la frontière entre protection et agression.

La sculpture interroge ainsi la manière dont nous utilisons le son, non seulement comme médium artistique, mais aussi comme agent bivalent, capable d'ouvrir ou de fermer, stimulant ou repoussant, selon la fréquence et l'intention.

### [EN]

*A sculpture at the service of plant sound biology. In this work, the metaphor of "acoustic fertilizer", is inspired by experiments in plant phonobiology that show that certain sound frequencies can stimulate plant growth. This research suggests that, when subjected to vibrations between around 50 and 4,000 Hz, plants can respond by opening their stomatas better, facilitating gas exchange and promoting photosynthesis and growth.*

*Based on this idea, I imagined a sculpture that reverses logic: where acoustic fertilizer feeds plant life with a soft and harmonious sound, the "acoustic pesticide" intervenes via a brutal, sudden, structured noise. The piece is composed of an accumulation of old musical instruments: saxophones, tubas, trumpets, worn brass, assembled like a monumental organ. The whole forms a kind of silent fanfare, ready to be triggered by the passage of a person.*

*When a visitor crosses the threshold, an electronic device triggers a sudden crescendo of fanfare, a din of brass instruments that invades the space.*

*This "acoustic pesticide" is entirely organic, it is not a chemical product, but a brutal and humorous sound gesture, which plays on the border between protection and aggression.*

*Sculpture thus questions the way in which we use sound, not only as an artistic medium, but also as a two-value agent, both fertility and threat, capable of opening or closing, stimulating or repelling, depending on the frequency and the intention.*

### [DE]

*Eine Skulptur im Dienste der Phonobiologie. In dieser Arbeit ist die Metapher des „akustischen Düngers“ von Experimenten in der Pflanzenphonobiologie inspiriert, die zeigen, dass bestimmte Schallfrequenzen das Pflanzenwachstum anregen können. Diese Forschung legt nahe, dass Pflanzen, wenn sie Schwingungen zwischen etwa 50 und 4.000 Hz ausgesetzt sind, darauf reagieren können, indem sie ihre Spaltöffnungen weiter öffnen, was den Gasaustausch erleichtert und die Photosynthese sowie das Wachstum fördert.*

*Ausgehend von dieser Idee habe ich mir eine Skulptur ausgedacht, die die Logik umkehrt: Während der „akustische Dünger“ das Pflanzenleben mit einem sanften, harmonischen Klang nährt, greift das „akustische Pestizid“ mit einem brutalen, plötzlichen, strukturierten Geräusch ein. Das Werk besteht aus einer Ansammlung alter Musikinstrumente: Saxophone, Tubas, Trompeten, abgenutzte Blechblasinstrumente, die wie eine monumentale Orgel zusammengesetzt sind. Das Ensemble bildet eine Art stille Fanfare, die darauf wartet, durch das Vorbeigehen einer Person ausgelöst zu werden.*

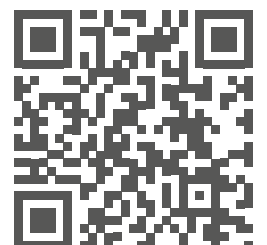
*Wenn ein Besucher die Schwelle überschreitet, löst ein elektronisches Gerät ein plötzliches Crescendo der Fanfare aus, einen Lärm von Blasinstrumenten, der den Raum erfüllt.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au

If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on

+41 79 789 06 72

+41 79 942 53 28



20



Éléphant

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

**[FR]**

Véritable œuvre apotropaïque, puzzle d'acier évoquant la silhouette d'un éléphant trompe en l'air, symbole universel de force, de sagesse et de bonne fortune.

En Inde Ganesh dieu de la sagesse et de la prospérité, gardien des connaissances est représenté avec une tête d'éléphant. En Afrique il est symbole de force. Dans la culture chinoise, il incarne la chance et la protection.

La Trompe Levée est signe de bonne fortune et de communication avec les dieux et les esprits. Elle représente la connexion entre le ciel et la terre, entre le monde matériel et le monde spirituel.

**[EN]**

*A true apotropaic work, this steel puzzle evokes the silhouette of an elephant with its trunk in the air, a universal symbol of strength, wisdom and good fortune.*

*In India, Ganesh, the god of wisdom and prosperity and guardian of knowledge, is depicted with an elephant's head. In Africa, he is a symbol of strength. In Chinese culture, he embodies luck and protection.*

*The raised trumpet is a sign of good fortune and communication with the gods and spirits. It represents the connection between heaven and earth, between the material world and the spiritual world.*

**[DE]**

*Ein echtes apotropäisches Kunstwerk, ein Stahlpuzzle, das an die Silhouette eines Elefanten mit erhobenem Rüssel erinnert und ein universelles Symbol für Stärke, Weisheit und Glück ist.*

*In Indien wird Ganesh, der Gott der Weisheit und des Wohlstands und Hüter des Wissens, mit einem Elefantenkopf dargestellt. In Afrika ist er ein Symbol der Stärke. In der chinesischen Kultur verkörpert er Glück und Schutz.*

*Die Erhobene Trompete ist ein Zeichen des Glücks und der Kommunikation mit den Göttern und Geistern. Sie steht für die Verbindung zwischen Himmel und Erde, zwischen der materiellen und der spirituellen Welt.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28



21



Attrape Rêve

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

[FR]

« La lune fait le tour du monde et pendant ce temps là vous dormez » ... et vous rêvez.

Orienté vers le levant, l'attrape rêves capte les mauvais rêves de la nuit, les garde dans sa boîte noire et, si personne ne les réclame, les efface à chaque pleine lune.

Approchez-vous, vous pourrez entendre le tumulte qui règne à l'intérieur...

[EN]

*"The moon circles the world, and during that long time you sleep" ... and you dream.*

*Facing east, the dreamcatcher catches the night's bad dreams, keeps them in its black box and, if no one claims them, erases them at every full moon.*

*Come closer, and you'll be able to hear the turmoil inside...*

[DE]

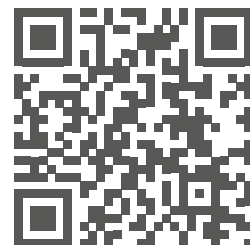
*„Der Mond umkreist die Welt, und während dieser langen Zeit schläft ihr“ ... und träumt.*

*Nach Osten ausgerichtet, fängt der Traumfänger die bösen Träume der Nacht ein, bewahrt sie in seiner schwarzen Schachtel auf und löscht sie bei jedem Vollmond, wenn niemand sie zurückfordert.*

*Kommt näher, ihr könnt den Tumult hören, der im Inneren herrscht ...*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28



22



DEUX/UN – I ET II « diptyque sculptural modulable »

Fernand Greco

[www.fernandgreco.weebly.com](http://www.fernandgreco.weebly.com)

[FR]

Un visage, presque un masque. Mais lorsque les deux formes sont rapprochées, une autre lecture apparaît. Les lignes s'alignent, les vides se répondent, et une relation émerge : dialogue, tension ou baiser suspendu. Le vide est ici ténu faisant hésiter entre séparation et fusion.

Mon travail sculptural est centré sur la figure humaine réduite à ses formes essentielles avec une recherche de présence : des volumes simples, construits, souvent frontaux, où l'acier impose à la fois résistance et permanence.

Le vide joue un rôle central. Il n'est pas un manque, mais un espace actif en laissant passer la lumière.

L'identité n'est pas une donnée fixe, mais un équilibre instable entre plusieurs forces : intérieur et extérieur, masculin et féminin, présence et disparition.

Chaque sculpture est pensée comme une forme autonome, mais aussi comme un élément d'un ensemble plus large en devenir. Entre-nous 1 a donné Deux/un et Entre-nous 2 a donné deux profils qui peuvent se faire face ou fusionner.

[EN]

*A face, almost a mask. But when the two forms are brought together, a different interpretation emerges. The lines align, the voids echo one another, and a relationship emerges: dialogue, tension, or a suspended kiss.*

*I am developing a body of sculptural work centred centered on the human figure reduced to its essential forms, including research around presence: simple volumes, structured, often frontal forms, in which steel asserts both its strength and durability..*

*Emptiness plays a central role in my work. It is not a void, but an active space, where light passes through..*

*Identity is not a fixed given, but an unstable equilibrium between several forces: interior and exterior, masculine and feminine, presence and disappearance.*

*Each sculpture is conceived as an autonomous form, but also as an element of a larger, evolving whole. Entre-nous 1 has given Deux/un; Entre-nous 2 has given two profiles that can face each other or merge.*

[DE]

*Ein Gesicht, fast eine Maske. Doch wenn die beiden Formen einander angenähert werden, eröffnet sich eine andere Lesart. Die Linien fließen ineinander, die Leerstellen finden einander, und es entsteht eine Beziehung: Dialog, Spannung oder ein schwebender Kuss. Die Leere ist hier hauchdünn und lässt einen zwischen Trennung und Verschmelzung schwanken.*

*Meine skulpturale Arbeit konzentriert sich auf die menschliche Figur, die auf ihre wesentlichen Formen reduziert ist, mit der Suche nach Präsenz: einfache, konstruierte, oft frontale Volumen, in denen der Stahl sowohl Widerstand als auch Beständigkeit vermittelt.*

*Die Leere spielt eine zentrale Rolle. Sie ist kein Mangel, sondern ein aktiver Raum, der das Licht durchlässt.*

*Identität ist keine feststehende Größe Angabe, sondern ein instabiles Gleichgewicht zwischen mehreren Kräften: Innen und Außen, männlich und weiblich, Präsenz und Verschwinden.*

*Jede Skulptur ist als eigenständige Form konzipiert, aber auch als Teil eines größeren, im Entstehen begriffenen Ganzen. Entre-nous 1 führte zu Deux/un, und Entre-nous 2 führte zu zwei Profilen, die einander gegenüberstehen oder verschmelzen können.*

*Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 942 53 28

